

# 语言景观与情感表达：友谊关景区“爱国”景观的情感机制

陈思思

广西师范大学文学院 新闻与传播学院，广西壮族自治区桂林市，541000；

**摘要：**情感塑造是语言景观的重要功能，管理者通过构建特定空间的语言景观，塑造场所独特的品质，进而调节和引导人们的情感指向，实现发展提升。友谊关作为广西壮族自治区爱国主义教育基地，是弘扬爱国主义精神的重要阵地。本文以友谊关的语言景观为例，使用结点分析来阐述历史主体、场所话语和互动秩序在爱国情感机制中的表达。凭祥市政府作为主要行动者，通过语言景观来塑造友谊关的爱国形象；场所话语的语码选择、传播媒介及其置放方式是景观规划者推动爱国行为规范的重要手段；而景观中的互动秩序则体现了增强国内民众爱国情感和对外展示友好形象的原则。语言景观的情感机制反映了人群、语言和社会三者之间的互动关系，这一领域值得进一步深入研究。

**关键词：**友谊关；社会语言学；语言景观；情感机制

**DOI:**10.69979/3029-2735.25.4.080

## 引言

20 世纪 90 年代以来，语言景观作为语言学界的热点被广泛关注。“语言景观”的概念最早由加拿大学者 Rodrigue Landry 与 Richard Y. Bourhis 界定，“出现在公共路牌、广告牌、街名、地名、商铺招牌以及政府楼宇的公共标牌的言共同构成某个属地、地区或城市群的语言景观”。<sup>[1]</sup>近年来，语言景观的超多元性、主体性、多模态性等方面成为不少学者研究的热点。

信息功能和象征功能是语言景观主要发挥的两种基本指代功能，语言标牌激发读者的情感是语言景观象征功能的一部分<sup>[2]</sup>。国内对语言景观情感机制的研究起步较晚，具有代表性的是尚国文通过杭州城市内语言景观研究“文明”情感的塑造机制。其他学者的研究大多从翻译规范、超语言、多模态等视角进行零散研究。

本文以友谊关景区语言景观为研究对象，探讨友谊关的语言景观如何塑造爱国情感。通过手机拍照的方式采集友谊关的语言标牌。语料收集时间为 2024 年 7 月至 10 月，采集到的照片共 382 张，包括用于宣传友谊关文化和社会主义价值观的名称标牌、用于详细介绍事物的标牌（在本文中，我们将辅助说明的场景模型分类为这一类）以及其他各种公共场所常用的标牌（如方位标注、用途说明、警告提示等）。

本研究以结点分析作为讨论语言景观中的情感机制的切入点。结点分析是由 Scollon & Scollon 提出并发展起来的话语分析方法，它以社会性作为人类行为的共性，将社会行动作为研究的出发点和分析对象，认为每一种社会行动都是参与者通过中介和工具来实施的，当

多种社会行动在某个接触面相交，这些接触面就成为“结点”。结点分析特别注重社会行为中的三个核心要素：作为行为参与者的历史主体、行动者所运用的场所话语，以及构建彼此现行关系的互动秩序。<sup>[3]</sup>语言景观可被看作是凝固在物质材料上的社会行为，汇聚了过去和现在的社会实践，反映过去与现在空间中的文化、社会和权力元素。<sup>[4]</sup>本文将围绕这三个维度来展开论述。

## 1 友谊关景区语言景观的历史主体

友谊关是中国十大名关中唯一一个正常用于中国与东盟边境贸易的关口。在 1995 年，经过广西壮族自治区党委和人民政府的正式批准，该地被正式命名为自治区爱国主义教育基地。爱国主义是民族精神的核心，弘扬爱国主义精神对于铸牢中华民族共同体意识，维护民族边境地区的稳定具有重要意义。爱国作为社会主义核心价值观，是由生活在其中的主体创造的。凭祥市政府是塑造友谊关的爱国情感的核心行为主体，既是相关政策的制定者，也是友谊关建设的指导者和监管者。凭祥市文化旅游和体育广电局，作为政府的附属机构，肩负着友谊关景区建设的核心领导职责，并负责相关的规划、协调、指导、监督和评估工作。近年来，凭祥市以“红色引领”、“强梦引领”、“榜样引领”、“宣传引领”四项行动深化边疆爱国主义教育。通过建设多元精神家园、打造多彩教育课堂、涵养多样美德文化、构建多维传播矩阵等多面举措构建由文旅、教育、海关、边检等军地融合的国门文化交流传播体系，引导人们树立和坚持正确历史观、民族观、国家观、文化观，不断增强中华民族的归属感、认同感、尊严感、荣誉感。<sup>[5]</sup>

友谊关及其所蕴含精神文化作为凭祥市城市文明的重要组成部分是边疆爱国主义教育不可缺少的内容。

此外,凭祥市文化旅游和体育广电局专门设立凭祥友谊关景区公众号,通过大量的文字、图片以及视频在平台上宣传友谊关景区的历史文化,并报道在景区内举行的爱国主题活动。当地的居民也是建立爱国情感机制的关键历史主体之一。爱国主义情感通过城市居民的行为和形象得以体现,公众既是这种情感的共同创造者也是实践者。政府充分认识到公众在爱国主义精神文明建设中的重要作用,并通过多种方式引导他们理解和践行爱国主义精神,从而为市民提供良好的情感体验。对凭祥市内接受义务教育的学生开展“凭祥孩子游凭祥”、描红界碑等活动;节假日期间对市民开放举行升旗仪式、特定路线打卡宣传、视频征集活动、《红旗插上镇南关》文艺作品播放等等。市民积极参与各项活动并从中汲取爱国精神的养分,成为友谊关爱国主义精神的传承者和宣传者。

## 2 爱国景观中的场所话语

场所话语关注现实环境中的语言现象,尤其是由标牌文字组成的语言景观。这些语言景观是塑造现实世界中的文化共鸣和社会价值中不可或缺的角色。在友谊关内,与爱国主义精神相关的语言和符号共同构成了爱国景观。在现实空间中,利用场合中的话语来传达爱国之情、引导爱国行为并对违法行为发出警告,被视为塑造城市爱国情感的关键环节。本文从标牌的语码选择、字刻、参观路径与语言景观的布局等多个方面分析友谊关爱国景观中场所话语的表现方式。

### 2.1 标牌语码选择

标牌的语码选择体现了双语或多语标牌中各种语言之间的优先顺序,从而反映出不同语言的社会地位及其目标受众的特征。

表1 友谊关标牌语码组合统计

类型	中文	中、英文	中文、越南语	中文、英文、越南语
名称标牌	13	3	0	0
标语标牌	50	1	18	0
介绍标牌	98	0	0	70
其他标牌	37	61	0	24
合计	198	65	18	94
百分比	52.80%	17.33%	4.80%	25.06%

由上表可以分析得出,在友谊关景区中,中文标牌占比55.66%(保留两位小数点,下同)具有显著优势。三语标牌占比24.61%,虽次于中文标牌,但却略多于双语标牌,由此可见,友谊关景区考虑到了游客来源的国际性。

友谊关景区中,多语标牌占比46.33%,在多语标牌中,英文和越南语的文字形式、表达习惯与中文有着较大差别,多语标牌增添了友谊关景区的异域风情。

在多语标牌中,中文在横向书写时位于上方,在纵向书写时位于左侧,处于醒目位置。表格中所有标牌的优势语言均为中文。这是依循政府政策规定所出现的结果,对于处在中国南疆重镇的友谊关有着更深的含义:语言标牌上所出现的英文和越南语展现出它的边地特色,以中文为优势语码的语言景观更提醒着参观者友谊关所代表的中国形象,由此激发他们的爱国情感。

### 2.2 标牌字体、颜色及材质

语言景观所使用的不同字体及其颜色、载体材质都具有不同的象征意义。在字体上,黑体、宋体和楷体字形周正,给人庄重、严肃的感受,而艺术字(包括个人的书法)较为生动灵活,体现出个性特征。名称标牌以及重要事物的介绍标牌多为名家的手书,比如友谊关楼上的“友谊关”就是由陈毅元帅亲笔题写。

表2 友谊关标牌字体统计

字体	黑体	宋体	楷体	艺术字
名称标牌	0	3	2	11
标语标牌	0	62	2	5
介绍标牌	6	100	35	27
其他标牌	18	102	2	0
合计	24	267	41	43
占比	6.40%	71.20%	10.93%	11.47%

上表分析可知,友谊关景区的语言标牌使用最多的字体是宋体,占比71.20%,其次为艺术字、楷体和黑体,这三种字体占比虽有不同但差异不大。这正是友谊关作为南疆重镇所体现的国门庄重性和历史严肃性而形成的外在表达。在字体的颜色上,呈现出以红、白、黄为主的特征,三者占比分别为28%、26.67%、23.20%。以红色为主的语言景观可以在较大程度上刺激人的感官。友谊关作为边陲重镇,语言标牌上的红色字体以及红色背景既提示着参观者无数先辈浴血奋战的历史往事,同时也与当今社会的主旋律相呼应,激起人们的爱国情感。在语言标牌的载体上,友谊关景区语言标牌的载体以塑料展板为主,其次为铁板、石板和木板。分别占比54.93%、25.87%、14.67%。其中,塑料展板主要出现在友谊关关楼内部三个展厅以及法式楼的两个展厅,展厅内多为图文展览,再现友谊关的发展历史。石板、铁板、木板则遍布整个景区,为增强友谊关的历史性发挥较大作用。景区内语言标牌的材料都为永久或者半永久材质,临时放置的标牌比较少。

### 2.3 游览路线语言景观的情感指向

景区的参观路径图为游客的移动确立了空间秩序。

友谊关景区中语言景观的介绍标牌和标语标牌是景区情感指向的主要承担者。友谊关景区的主要景点的游览路线为镇南关纪念广场-入口-西南对讯官署-友谊关关楼(关楼处左右分左辅山炮台和右辅山炮台两条路线)-友谊广场-出口-铸牢中华民族共同体意识文化广场,其他景点如大清国万人坟、冯子材广场、边关风情街围绕此路线在四周分布。按照情感指向可对主要游览路径划为三个部分:镇南关纪念广场至西南对讯官署前、西南对讯官署至友谊关关楼、友谊广场至铸牢中华民族共同体意识文化广场。镇南关纪念广场的语言景观主要由五块主体分别为“友谊关历史、镇南关大捷、镇南关起义、红旗插上镇南关、中越友谊”的石质介绍标牌以及配套浮雕组成。入口至西南对讯官署由友谊关历史文化长廊相连,长廊内含16块木质友谊关历史介绍标牌。可见,第一部分的游览路线是对友谊关历史文化进行总体回顾,体现鲜明的历史性。第二部分的游览线路以西南对讯官署和友谊关关楼为主体,共计79块介绍标牌,其中四块为凭祥市人民政府所立全国重点文物保护单位字样的黑体石刻。第二部分主要深入友谊关关楼和西南对讯官署的历史铺开展示,在承继历史性的同时,强调政府主体参与建构的部分语言景观增添了严肃性。第三部分的友谊广场和民族团结广场分别设在南向的中越边界和北向的景区出口。两处景观的语言标牌以标语标牌为主,分别围绕构建人类命运共同体和民族团结进行宣传,共53块;介绍标牌为辅,分别介绍边境界碑和凭祥市民族团结事迹,共23块。游览线路的第三部分通过宣传对外和内的两种愿望把游客的视野从历史转回到现实。由此可知,在参观路径图的指引下,友谊关景区的语言景观呈现出概述历史、深入历史、现实期盼的内容指向,引导游客在兼具历史性和严肃性的历史古迹中培养自己的爱国情感。

### 3 友谊关景区语言景观的互动秩序

互动秩序指的是交际参与者在交流中所遵循的规则<sup>[6]</sup>。语言景观中的互动秩序涉及公共标识上使用的语言类型、言语风格和交际工具等方面。在公共空间中,与爱国相关的情感机制主要通过官方部门设置的自上而下的标牌来构建。语言种类上,爱国类宣传标牌基本以中文形式呈现,中、英双语或者中、英、越多语的形式较少。表明爱国行为塑造的对象主要为当地群众或者国内游客。友谊关具有景区和中越口岸的双重身份,基于其功能的特殊性和景区国际化的需要,在景区的其他标牌,尤其是警示类标牌多用双语或多语的形式,这是为了更好地帮助中外游客理解各项标牌的内容,并不是代表外国游客会出现更多不文明行为。言语风格上,爱

国宣传标语多用祈使句,引导和鼓励爱国行为。例如“中华民族一家亲,同心共铸中国梦”“携手共创灿烂文化,共同培育爱国精神”。此外,语言标牌对于违规行为采用严肃语气进行警告,如“军事禁区,严禁拍照”“进入林区,严禁烟火”等。

### 4 结语

情感对于人类社会至关重要:人类是最具情感的动物,人类的认知、行为,以及社会的任何方面无不受到情感的驱动<sup>[7]</sup>。本文通过历史主体、场所话语、互动秩序三个维度分析了友谊关景区“爱国”景观的情感机制。语言景观中的情感机制通过引导感受和调节表达,实现预设的场所情感。目前,关于语言景观如何引导和规范情感反应,以及环境布局对公共空间情感表达的影响,研究还相对较少。为了更深入地理解语言、社会 and 空间之间的紧密联系,我们还需要付出更多的努力。

### 参考文献

- [1] LANDRY R, BOURHIS R Y. Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: An Empirical Study[J]. Journal of Language and Social Psychology, 1997(1): 23-49.
- [2] LANDRY R, BOURHIS R Y. Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: An Empirical Study[J]. Journal of Language and Social Psychology, 1997(1): 23-49.
- [3] Scollon, R. & Scollon, S. W. 2004. Nexus Analysis: Discourse and the Emerging Internet. London: Routledge.
- [4] 张嵩恒、孙九霞, 2021, 社会语言学视角下的阳朔西街语言景观变迁研究。《旅游学刊》(10): 39-48.
- [5] 梁海彬. 凭祥: “四项行动”深化边疆爱国主义教育[EB/OL]. [http://www.pxszf.gov.cn/xwzx\\_1560/zyw/t17527586.shtml](http://www.pxszf.gov.cn/xwzx_1560/zyw/t17527586.shtml). 2023年11月28日.
- [6] Scollon, R. & Scollon, S. W. 2004. Nexus Analysis: Discourse and the Emerging Internet. London: Routledge.
- [7] Turner, J. H. 2007. Human Emotions: A Sociological Theory. London: Routledge.
- [8] 尚国文. 语言景观与城市情感——“文明”景观中的情感机制[J]. 语言学研究, 2022, (02): 41-51.
- [9] 刘涛, 常恒勋. 兵团红色资源语言景观调查研究——以军垦名城石河子市为例[J]. 语言与翻译, 2023, (02): 25-31.